

Valentina Cristiani

INTERPRETER AND TRANSLATOR|LANGUAGE TEACHER
AND PROFESSOR|SUBTITLER AND CONTENT WRITER

I reduce linguistic and intercultural distances.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- 2019 - Today**
- Interpreter and Translator (Freelancer)**
- Interpreting services FR<>IT, EN<>IT, RU<>IT in the agri-food (French Senate, SANA, ISMEA, MARCA, International Poultry Forum, Mec spa), diagnostic systems for railway maintenance and safety (Mer Mec Spa, MICMAR), leather goods and interior design (Miko, SAGE, SIA), fashion, environment (EcoMondo, OFB, Parco Adamello Brenta), plastic packaging (Silte), social (Oxfam, ARCI), ceramics (Cersaie, Ceramiche Keope, Sintesi), philosophy and theatre (Arena del Sole, Fondazione ERT) and cinema (Cineteca di Bologna) industries.
 - Translation services FR<>IT, EN<>IT, RU<>IT, in the legal field (Court of Bologna), as well as in marketing (Estro Studio), fashion and leather goods (Coronet Spa, MIKO), agribusiness (Unico Gelato, Gelato&Co), ceramics (Nexion), finance (Ethica Group, V.M.C. Mottini), political news, art and culture (Quo Usque Tandem).
- 2022 - Today**
- Professor of Interpreting, Translation and Audiovisual Translation**
- University of Macerata, LM-94 (A.Y. 2022-2023, 2023-2024)
 - CIELS Campus, Brescia, L-12 (A.Y. 2023-2024, A.Y. 2024-2025)
 - SSML Carlo Bo, Bologna, L-12 (A.Y. 2023-2024, A.Y. 2024-2025)
- 2022 - Today**
- FR>IT, FR>EN, EN>IT; RU>IT; RU>EN Audiovisual Translator**
(Cineteca di Bologna - Cinema Ritrovato; Gender Bender Festival; Pepito Produzioni; Estro Studio)
- 2022 - Today**
- Content Writer**
(Estro Studio)
- 2014 - Today**
- Language Teacher (IT|FR|EN|ES|RU)**
- Freelancer
 - Do.It Scuola di Lingue (2021)
 - Russo Acceleratore SRL (2022)

EDUCATION AND LIFELONG LEARNING

- 2021 - 2022**
- Cineteca di Bologna**
- Post-Graduate Vocational Training Course in Audiovisual Subtitling and Translation
- 2015 - 2021**
- Alma Mater Studiorum University of Bologna - DIT Forlì**
- Teacher Training Course (24 ECTS)
 - Two Year Master's Degree in Interpreting
 - Bachelor's Degree in Intercultural and Linguistic Mediation
- 2020**
- European Commission, DG SCIC, European Parliament, DG LINC**
- EMCI Diploma (European Masters in Conference Interpreting)
- 2018**
- Kazan' Federal University, Russia**
- One semester Overseas Exchange with scholarship
- 2010-2015**
- Niccolò Copernico High School, Bologna**
- High School Linguistic Diploma (English, French, Spanish)
 - Intercultural Exchange | Istituto Herrera, Sevilla, Spain
 - Intercultural Exchange | Euran Lukio, Eura, Finland

CONTACTS

-  40141 - Bologna (BO), Italy
-  +39 3277359828
-  cv.servizilinguistici@gmail.com
valentina.cristiani@pec.it
valentina.cristiani@unimc.it
valentina.cristiani@ciels.it
v.cristiani@ssmlcarlobo.it
-  <https://www.linkedin.com/in/valentinacristiani/>
-  P.I. 04034291205

LANGUAGES I WORK WITH

- Italian: Native Speaker
- French: C2
- Russian: C1/C2
- English: C1/C2
- Spanish: B2
- Portuguese: B2

SOFT SKILLS

- Curiosity and Creativity
- Dedication and Enthusiasm
- Empathy and Listening skills
- Communication and Mediation
- Organisation and Problem Solving
- Stress Management and Public Speaking
- Teamwork

DIGITAL SKILLS

- Office Package
- Zoom, Teams, ReBooth, Meet, ecc.
- SDL Studio 2022, MateCat, memoQ
- Dragon Naturally Speaking
- AegiSub, Subtitle Edit, VisualSubSync, MateSub, CapCut
- Google Drive
- Wrike